



DESCARGA

**GRATUITA**

 Editorial CLIE



**Como muestra  
de gratitud por su compra,**

visite [www.editorialclie.info](http://www.editorialclie.info)  
**y descargue gratis:**

*“Los 6 consejos de Jesús para vivir en  
plenitud hoy”*

Código:

**PLENITUD24**

# *La protección*

**EL ABRIGO DEL ALTÍSIMO**

Salmo 91

*C. H. Spurgeon*

**Editor Eliseo Vila**

**COLECCIÓN SALMOS**

**El Tesoro de David**

**EDITORIAL CLIE**  
C/ Ferrocarril, 8  
08232 VILADECAVALLS  
(Barcelona) ESPAÑA  
E-mail: [clie@clie.es](mailto:clie@clie.es)  
<http://www.clie.es>



© 2017 Eliseo Vila Vila para la presente versión ampliada.

*Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 917 021 970 / 932 720 447).*

© 2017 Editorial CLIE

Texto bíblico tomado de La Santa Biblia, Reina Valera Revisada® RVR®

Copyright © 2017 por HarperCollins Christian Publishing, Inc.®  
Usado con permiso. Reservados todos los derechos en todo el mundo.

COLECCIÓN SALMOS

---

#### LA PROTECCIÓN

ISBN: 978-84-16845-70-5

Depósito legal: B 17852-2017

VIDA CRISTIANA

Crecimiento espiritual

Referencia: 225044

---

## SALMO 91

Reina Valera Revisada (RVR)

Morando bajo la sombra del Omnipotente

- <sup>1</sup>El que habita al abrigo del Altísimo  
Y mora bajo la sombra del Omnipotente,
- <sup>2</sup>Dice a Jehová: Esperanza mía, y castillo mío;  
Mi Dios, en quien confío.
- <sup>3</sup>Él te librá de lazo del cazador,  
De la peste destructora.
- <sup>4</sup>Con sus plumas te cubrirá,  
Y debajo de sus alas estarás seguro;  
Escudo y adarga es su verdad.
- <sup>5</sup>No temerás el terror nocturno,  
Ni saeta que vuele de día,
- <sup>6</sup>Ni pestilencia que ande en oscuridad,  
Ni mortandad que en medio del día destruya.
- <sup>7</sup>Caerán a tu lado mil,  
Y diez mil a tu diestra;  
Mas a ti no llegará.
- <sup>8</sup>Ciertamente con tus ojos mirarás  
Y verás la retribución de los impíos.
- <sup>9</sup>Porque has puesto a Jehová, que es mi esperanza,  
Al Altísimo, por tu habitación,

<sup>10</sup>No te sobrevendrá ningún mal,  
Y ninguna plaga tocará tu morada.

<sup>11</sup>Pues a sus ángeles dará orden acerca de ti,  
De que te guarden en todos tus caminos.

<sup>12</sup>En las manos te llevarán,  
Para que tu pie no tropiece en piedra.

<sup>13</sup>Sobre el león y el áspid pisarás;  
Hollarás al cachorro del león y al dragón.

<sup>14</sup>Por cuanto en mí ha puesto su amor, yo también lo libraré;  
Le pondré en alto, por cuanto ha conocido mi nombre.

<sup>15</sup>Me invocará, y yo le responderé;  
Con él estaré yo en la angustia;  
Lo libraré y le glorificaré.

<sup>16</sup>Lo saciaré de larga vida,  
Y le mostraré mi salvación.

# 1



**Título:** Este Salmo no tiene título, y no tenemos forma de averiguar el nombre de su autor ni la fecha en que fue compuesto con exactitud.<sup>1</sup> La tradición judía considera que cuando no se menciona el nombre del autor, corresponde asignar la autoría de ese Salmo al mismo autor que el del Salmo anterior. De ser así, estaríamos ante otro Salmo de Moisés, siervo de Dios. De hecho, el Salmo 91 contiene muchas expresiones similares a las utilizadas por Moisés en Deuteronomio, por lo que la evidencia interna derivada de las formas idiomáticas peculiares apunta hacia Moisés. Las vidas de Josué y Caleb, que siguieron al Señor con fidelidad plena, son ilustraciones muy adecuadas de lo que en este salmo se expresa, ya que en ambos casos, en recompensa por haber confiado en el Señor y permanecido de manera firme y continuada bajo el abrigo de sus alas, vivieron literalmente: “*en medio de los muertos, entre sus tumbas*”<sup>2</sup>. Por tanto, nada tendría de

---

<sup>1</sup> La Versión griega de los LXX o *Septuaginta* incluye un título y lo asigna a David: αἶνος ᾠδὴ ὁ Δαβὶδ, que la *Vulgata* traduce como: “*Laus Cantici David*”, “Alabanza de cántico a David”, pero no figura en el Texto Masorético y la mayoría de exégetas coinciden en que no es original y fue añadido posteriormente.

<sup>2</sup> Spurgeon utiliza esta expresión poética para decir que Josué y Caleb, bajo la protección de Dios sobrevivieron a toda clase de

extraño que este salmo hubiera sido escrito por Moisés, aunque no nos atrevamos a dogmatizar al respecto. Y si hubiera sido la pluma de David la que nos legó tan incomparable oda, nos negamos a suscribir la hipótesis de los que afirman que este salmo fue escrito conmemorando la peste que devastó Jerusalén con gran mortandad como castigo divino a la desobediencia de David con el censo del pueblo.<sup>3</sup> Consideramos que cantar en referencia a sí mismo: “*con tus ojos mirarás y verás la recompensa de los impíos.*” (91:8), se contradice de lleno con lo que leemos en Crónicas: “*Yo pequé, yo hice la maldad; ¿qué hicieron estas ovejas?*”<sup>4</sup>; y la ausencia de toda alusión al holocausto celebrado en Sión<sup>5</sup> resulta inexplicable, ya que el arrepentimiento de David le hubiera llevado a cobijarse bajo la protección del sacrificio expiatorio, el lavamiento con sangre y purificación con hisopo.<sup>6</sup>

---

peligros, convirtiéndose en ejemplo viviente de lo que dice el Salmo 91: “*Caerán a tu lado mil, y diez mil a tu diestra; mas a ti no llegará*”. La frase original en inglés es “*amongst the dead, amid their graves*”, “entre los muertos, en medio de sus tumbas”, cita extraída del himno que comienza: “*He who hath made his refuge God, / Shall find a most secure abode; / Shall walk all day beneath his shade, / And there, at night, shall rest his head*”, una versificación del salmo 91 escrita por ISAAC WATTS [1674-1748] y publicada en su libro “*The Psalms of David Imitated in the Language of the New Testament And Applied to the Christian State and Worship*”. La séptima estrofa (la que cita Spurgeon) dice: “*What though a thousand at thy side, / At thy right hand ten thousand dy’d, / Thy God his chosen people saves / Amongst the dead, amidst the graves*”. JOHN MORETON [1764-1804], de Birmingham, puso música al himno, que se publicó como tal en el “*Union Tune Book*”, en 1842.

<sup>3</sup> 2ª Samuel 24; 1ª Crónicas 21:1-27.

<sup>4</sup> 2ª Samuel 24:17.

<sup>5</sup> 2ª Crónicas 24:21-15.

<sup>6</sup> Salmo 51:7.

No hay en todo el salterio un salmo más alentador; el tono elevado con que empieza se mantiene de principio al fin; la fe exhibe en sus estrofas las mejores galas, y todo él exhala nobleza. Cierta médico alemán solía referirse al Salmo 91 como “la mejor vacuna mental durante épocas de peste de cólera”; y ciertamente es medicina celestial, antídoto anímico ante las plagas y las pestes. Quien es capaz de vivir en el espíritu de este salmo, jamás conocerá lo que es sentir miedo; aunque todo Londres se convirtiera de nuevo en un inmenso hospital y los ataúdes se apilaran en los cementerios.<sup>7</sup>

C. H. SPURGEON

**Estructura:** En esta ocasión seguiremos las divisiones que nuestros traductores<sup>8</sup> han colocado en la cabecera

---

<sup>7</sup> Suponemos que Spurgeon hace referencia aquí a lo que se conoce como LA GRAN PLAGA que asoló Inglaterra entre 1665 y 1666, y que llevó a la tumba a una quinta parte de la población de Londres. Se cree que la causa fue lo que se conoce hoy como “peste bubónica”, una infección extremadamente contagiosa causada por la bacteria *yersinia pestis*, transmitida a través de las pulgas de las ratas.

<sup>8</sup> Recordamos al lector que C. H. Spurgeon utilizaba la versión inglesa de la Biblia, King James Version (KJV), concretamente la edición impresa en 1837 por el impresor John W. Parker para la *British and Foreign Bible Society*: “*The Holy Bible: containing the Old and New Testaments translated out of the original tongues, and with the former translations diligently compared and revised, by His Majesty’s special command: appointed to be read in churches*”; que se conserva, con anotaciones personales manuscritas del propio Spurgeon, en el área de “*Special Collections -Rare Book Collection- Archives*”, en el segundo piso de la *Boyce Centennial Library* en el *Southern Baptist Theological Seminary*, en Louisville, (Kentucky) Estados Unidos.



del salmo, puesto que son lo suficientemente concisas y sugerentes:

1. El manifiesto de los santos (91:1-2).
2. Su seguridad (91:3-8).
3. Su habitación (91:9-10).
4. Sus sirvientes (91:11-13).
5. Su amigo y los resultados de esa amistad (91:14-16).

### **Versión poética:**

QUI HABITAT IM ADJUTORIO ALTISSIMI

*El que habita en el seno del Excelso  
está en seguridad, vive tranquilo,  
y dirá a su Señor: Tú me proteges,  
y nada temo, pues que tú eres mío.*

*Porque lo libraré de los ardides,  
de los ataques de sus enemigos,  
y burlará sus ásperos furores,  
se reirá de sus pérfidos designios.*

*Sin duda que este Dios, en que te fías,  
te pondrá de sus alas al abrigo,  
¿y quién podrá atacarte si te hallas  
en tan augusto y respetable asilo?*

*Su inefable verdad es el escudo  
contra que dardo alguno asesta tiro,  
y con él no se temen de las noches  
las espantosas sombras y vestiglos.*

*Las saetas disparadas por el día  
se pierden en el aire, el artificio  
se descubre, y en fin nunca temiera  
ni los furores del demonio mismo.*

*Verás en los combates, que a tu lado  
muertos por tierra están mil enemigos,  
y diez mil a tu diestra, mas entre ellos  
aproximarse a ti nadie ha podido.*

*Allí verás la celestial venganza,  
el destrozo, la furia y el castigo  
que el Señor, que a los justos favorece,  
sin piedad distribuye a los inicuos.*

*Porque tú, grande Dios, Señor supremo  
del mundo, y cuanto gira en tu recinto,  
aunque tu asilo es alto y soberano,  
lo das al que esperanza en ti ha tenido.*

*Y por eso podrás estar seguro  
en los combates más enfurecidos,  
porque no alcanzan tiros ni otras armas  
contra su tabernáculo divino.*

*El Señor a sus ángeles ordena,  
que vayan junto a ti, y estén contigo,  
para que te acompañen vigilantes,  
y te guarden de todos tus peligros.*

*Te llevarán entre sus mismas manos,  
irás entre sus brazos suspendido,  
no sea que se encuentre alguna piedra,  
y puedas tropezar en el camino.*

*Hollarás con tu pie, firme y sereno,  
al áspid venenoso, al basilisco,  
y pisarás con plantas victoriosas  
al león feroz, y aun al dragón maligno.*

*Porque (dice el Señor) en mí esperaba,  
y quiero socorrerlo en sus conflictos,  
yo le protegeré, porque conoce  
mi nombre, y lo invoca sometido.*

*Él lo invocó cuando se vio apurado,  
por eso favorable quise oírlo,  
a su lado me puse en sus estrechos,  
y lo saqué con gloria del peligro.*

*Y quiero darle vida dilatada,  
llena de días dulces y tranquilos,  
y también le daré cuando sea tiempo  
gozos eternos en el seno mío.*

DEL “SALTERIO POÉTICO ESPAÑOL”, SIGLO XVIII